

Holy Cross Greek Orthodox Church

Sunday February 1st, 2026

Sunday of the Publican & Pharisee



We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.

Service Hours are as follows: Sunday:

Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.

Sunday School begins right after communion.

***The Artoklasia this Sunday is being given by the
Silogo of Papaflessas in honor of the Feast Day of Pappandis***

~~~~~

*Monday, February 2nd*

***~ Presentation of Our Lord ~***

*Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

*Δευτέρα, 2 Φεβρουαρίου*

***~ Η Υπαπαντή του Κυρίου ~***

*Όρθρος 9:00π.μ., Θεία Λειτουργία 10:00π.μ.*

***Calendars for Triodion & Great Lent Services are available  
in the Narthex by the candles.***

*All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:*

*Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.*



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458

(708) 594-2040, fax (708) 594-8362

Web: [www.holycrossil.org](http://www.holycrossil.org); Email: [office@holycrossil.org](mailto:office@holycrossil.org)

Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

## Ρωμ. 8:28 – 39

## Rom. 8:28 – 39

## Λουκ. 18:9 – 14

## Lk. 18:10 – 14

Ἄδελφοι, οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσι τὸν Θεὸν πάντα συνεργεῖ εἰς ἀγάθον, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν· ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισε συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς· οὓς δὲ προώρισε, τούτους καὶ ἔκαλεσε, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν, οὓς δὲ ἐδίκαιώσε, τούτους καὶ ἐδόξασε. Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ' ἡμῶν; ὃς γε τοῦ ιδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλ' ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτὸν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίσεται; τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ; Θεὸς ὁ δικαιῶν· τίς ὁ κατακρίνων; Χριστὸς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ καὶ ἐγερθείς, ὃς καὶ ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν. τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ; Θλιψὶς ἡ στενοχωρία ἡ δωμάτιος ἡ λιμός ἡ γυμνότης κίνδυνος ἡ μάχαιρα; καθὼς γέγραπται ὅτι ἔνεκά σου θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν· ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς. ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς. πέπεισμαι γάρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ οὔτε ἄγγελοι οὔτε ἀρχαὶ οὔτε δυνάμεις οὔτε ἐνεστῶτα οὔτε μέλλοντα οὔτε ὑψωμα οὔτε βάθος οὔτε τις κτίσις ἔτερα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.

Brethren, we know that in everything God works for good with those who love him, who are called according to his purpose. For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, in order that he might be the first-born among many brethren. And those whom he predestined he also called; and those whom he called he also justified; and those whom he justified he also glorified. What then shall we say to this? If God is for us, who is against us? He who did not spare his own Son but gave him up for us all, will he not also give us all things with him? Who shall bring any charge against God's elect? It is God who justifies; who is to condemn? Is it Christ Jesus, who died, yes, who was raised from the dead, who is at the right hand of God, who indeed intercedes for us? Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? As it is written, "For your sake we are being killed all the day long; we are regarded as sheep to be slaughtered." No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. For I am sure that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι, ὁ εἰς Φαρισαῖος καὶ ὁ ἔτερος τελώνης. ὁ Φαρισαῖος σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσηύχετο· ὁ Θεός, εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἡ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης· νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα κτῶμαι. καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἐστῶς οὐκ ἥθελεν οὐδὲ τοὺς ὄφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπᾶραι, ἀλλ' ἔτυπτεν εἰς τὸ στῆθος αὐτοῦ λέγων· ὁ Θεός, ίλασθητί μοι τῷ ἀμαρτωλῷ. λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸ οἶκον αὐτοῦ ἡ γὰρ ἐκεῖνος· ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

The Lord said this parable, "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank you that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week, I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

## Απολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

### Τῇ Χρονίᾳ τοῦ Χριστοῦ. Αὐτόμελον.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωήν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόῶν σοι Ζωοδότα· Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

## Προεόρτιον.

### Τῇ Χρονίᾳ τοῦ Χριστοῦ. Χορὸς ἀγγελικός.

Οὐρανίος χορός, οὐρανίων ἀψίδων, προκύψας ἐπὶ γῆς, καὶ φερόμενον βλέπων, ὡς βρέφος ὑπομάζον, πρὸς ναὸν τὸν πρωτότοκον, πάσης κτίσεως, ὑπὸ Μητρὸς ἀπειράνδρου, προεόρτιον, νῦν σὺν ἡμῖν μελωδοῦσι, φρικτῶς ἔξιστάμενοι.

## Τοῦ Μάρτυρος.

### Τῇ Χρονίᾳ τοῦ Χριστοῦ. Ταχὺ προκατάλαβε.

ΟΜάρτυρας σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτοῦ, τὸ στέφος ἐκομίσατο τῆς ἀφθαρσίας, ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· ἔχων γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους καθεῖλεν· ἔθραυσε καὶ δαιμόνων, τὰ ἀνίσχυρα θράση. Αὐτοῦ ταῖς ἰκεσίαις, Χριστὲ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## Κοντάκιον.

### Τῇ Χρονίᾳ τοῦ Χριστοῦ. Ἐπεφάνης σήμερον.

Ως ἀγκάλας σήμερον, πιστοί καρδίας, ἐφαπλοῦντες δέξασθε, καθαρωτάτω λογισμῷ, ἐπιδημοῦντα τὸ Κύριον, προεόρτιους αἰνέσεις προσάρδοντες.

## Resurrectional Apolytikion.

### Mode 1. Automelon.

The stone having been sealed by the Pharisees and chief priests, \* and Your all-immaculate body being guarded by soldiers, \* You rose on the third day, O Lord and Savior, granting life unto the world. \* Then the powers of the heavens cried out to You, O Giver of Life, and shouted, \* "Glory to Your resurrection, O Christ! \* Glory to Your eternal rule! \* Glory to Your plan for saving us, only benevolent God!"

## For the Forefeast.

### Mode 1. In heaven be amazed.

The choir of heaven's hosts, from the vaults of the heavens, \* bends forward to the earth and beholds as an infant \* the first-born of all creation being carried in the embrace \* of His holy virgin Mother unto the Temple. \* And with us they sign today a fore-festal anthem, \* in awe and astonishment.

## For the Martyr.

### Mode 4. Come quickly.

Your Martyr, O Lord, was worthily awarded by You \* the crown of incorruption, in that he contested for You our immortal God. \* Since he possessed Your power, he defeated the tyrants, \* dashing the demons' powerless displays of defiance. \* O Christ God, at his fervent entreaties, save our souls.

## Kontakion.

### Mode 4. You revealed yourself today.

With our hearts instead of arms \* today, believers, \* with most pure and righteous thoughts \* let us receive in our embrace \* the Lord and Master who comes to us, \* and let us offer our fore-festal hymns of praise.

## **SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS**

### **No Sacraments**

## **SAVE THE DATE AND EVENTS**

**FEB 2nd** *Presentation of our Lord; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

**FEB 8th** *Philoptochos Meeting*

**FEB 8th** *Super Sunday Super Bowl Party; Doors:4:30pm, Kick off: 5:30pm*

**FEB 9th** *English Bible Study; 7pm*

**FEB 10th** *Feast Day of St. Haralambos; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

**FEB 10th** *Greek Bible Study; following Divine Liturgy*

**FEB 14th** *1st Saturday of the Souls*

**FEB 14th** *Apokreatiko Glendi; 5:30—10pm*

**FEB 17th** *Greek Bible Study; 11am*

**FEB 21st** *2nd Saturday of the Souls*

**FEB 23rd** *Clean Monday: Great Compline followed by Lenten meal; 5:45pm*

**FEB 25th** *Pre-Sanctified Liturgy; 9:30am*

**FEB 27th** *1st Salutations to the Virgin Mary; 7pm*

**FEB 28th** *3rd Saturday of the Souls*

**MAR 4th** *Pre-Sanctified Liturgy; 9:30am*

**MAR 6th** *2nd Salutations to the Virgin Mary; 7pm*

**MAR 8th** *Philoptochos Meeting*

**MAR 11th** *Pre-Sanctifies Liturgy; 9:30am*

**MAR 13th** *3rd Salutations to the Virgin Mary; 7pm*

# JOIN US IN MAKING A DIFFERENCE.

## SUNDAY FEBRUARY 15<sup>TH</sup>

FOLLOWING DIVINE LITURGY  
INSIDE THE GYMNASIUM

*We are working with BEDS Plus – a leading homeless services provider in La Grange, IL whose mission is to help vulnerable individuals stabilize their lives through housing and supportive services.*



### HOW YOU CAN HELP:

- Join us in packing 100 bags filled with non-perishable food items for local homeless shelter

### SCAN TO DONATE:

- To help offset costs, we kindly ask that you consider a **minimum donation of \$10**



For more information,  
please contact  
Stacy Tsihopoulos at  
[stacytsihlop@gmail.com](mailto:stacytsihlop@gmail.com)

| ALTAR BOY SERVERS                                                                                                                                                          | STEWARDSHIP QUOTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.</p> | <p><i>As we closed out the year of 2025, we thank all of you for your generous donations to our Stewardship offering. As we enter this new year of 2026 we kindly remind you to prayerfully take into consideration your new sacred commitment to your Stewardship offering for the year of 2026. Let us consider the boundless love of our Lord in which we just celebrated his Nativity. God gives us the greatest gift ever; His Son. What can we give in return? Our Stewardship commitment is that gift.</i></p> <p><i>Your Stewardship is not simply a financial obligation, but an expression of gratitude to God for His blessings, and a reaffirmation of our shared responsibility to support the life of His Holy Church. In this new year, may we each offer from the heart so that our parish may continue to flourish in faith, love, and service.</i></p> |

## MEMORIALS

Eleni Kakaletris, *4 Years*, Right Pews 1-3

George Kakaletris, *21 Years*, Right Pews 1-3

Paraskevi "Voula" Kakaletris, *24 Years*, Right Pews 1-3

James Nicholas Kakaletris, *46 Years*, Right Pews 1-3

Today's coffee hour is hosted by the  
Silogos of Papaflessas.

Everyone is invited to our community  
hall to enjoy Fellowship.



COME WATCH THE BIG GAME LIVE ON THE BIG SCREEN

**FEBRUARY 8, 2026**



*INCLUDING DRINKS AND HOMEMADE BUFFET WITH SMOKED BRISKET, BBQ PULLED PORK,  
PHILLY CHEESESTEAK, GREEK CHICKEN WINGS AND 10 OTHER ENTRÉES!*

**MORE INFO TO COME**

7560 ARCHER AVE. JUSTICE, IL 60458 | 708.594.2040

**HOLY  CROSS**  
GREEK ORTHODOX CHURCH

HOLY CROSS INVITES YOU  
TO OUR

APOKRIATIKO  
*Valentine's Day*  
GLENDI

FEBRUARY

---

SATURDAY  
5:30-10PM

---

14

---

Adults \$55  
Kids 12+under \$30  
Seniors \$30

---

DINNER | DANCING | OPEN BAR |  
KIDS' ACTIVITIES

FOR RESERVATIONS, PLEASE  
CALL OUR CHURCH OFFICE  
AT 708.594.2040